

100 Worte Italienisch für den TOA

Deutsch	Italienisch
Angst / Furcht	paura / timore
Anklage erheben	promuovere un'azione
Anklage aufheben	revoca di un'imputazione
Auflage	obbligo, onere
Auseinandersetzung	controversia
Ausgleich ... von Interessen	compromesso
... Ersatz	compensazione
... Angleichung	pareggio
außergerichtlich	stragiudiziale
Ausweisung	estradazione
beantragen	fare domanda
bearbeiten	trattare, lavorare, esaminare
Bedürfnis	bisogno
Berater / Beratung	consulente / consulenza
Berufung	appello
Beschuldigter	indiziato (di reato)
Beteiligter	interessato
Beteiligung	partecipazione
Strafaussetzung zur Bewährung	sospensione condizionale della pena
Bewährung	prova

Deutsch	Italienisch
Beweislage	situazione delle prove
Beziehung	rapporto, relazione
Bußgeld	sanzione pecuniaria
Chance	occasione, possibilità
Datenschutz	tutela del segreto di dati
Delikt / Straftat	atto illecito / reato
Diebstahl	furto
Einbruch	scasso
Einbruchsdiebstahl	furto con scasso / furto con effrazione
Einigung	conciliazione
Einstellung ...des Verfahren	sospensione
...des Strafverfahrens	archiviazione
Entschädigung	indennità
Ergebnis	risultato
Ermessen / Ermessensspielraum	discrezionalità / margine di apprezzamento
Ermittlungsverfahren	istruttoria
ernsthaftes Bemühen	sforzoso serio
Erwachsene	adulto / adulti (pl.)
Volljähriger	maggiorenne
Erwartung	speranza / aspettative (pl.)
Familienangehörige	familiare / familiari (pl.)
Freiheitsstrafe	pena detentiva
Freispruch	assoluzione
freiwillig	volontario
Geldstrafe	pena pecuniaria

Deutsch	Italienisch
Gerechtigkeit	giustizia
Gericht / Landgericht	tribunale
Amtsgericht	pretura
Gerichtshilfe	ufficio di servizio sociale
Geschädigter	parte lesa
Gesetz	legge
Hauptverfahren	fase del dibattimento
Häusliche Gewalt	violenza esercitata da un familiare su un congiunto
Interesse	interesse
Jugendliche	minorenne
Justiz	giustizia
klären / einen Sachverhalt aufklären	chiarire / istruire
Konflikt	conflitto
Konfliktschlichtung / Vermittlung	accomodamento del conflitto / mediazione
Körperverletzung	lesione personale
kostenlos	gratuito
Lösung	soluzione
Körperverletzung	lesione personale
kostenlos	gratuito
Lösung	soluzione
materiell / materiellrechtlich	materiale / diritto sostanziale
minderjährig	minorenne
Misshandlung	maltrattamento, sevizie (pl.)
Möglichkeit	possibilità
Motiv	motivo
mündlich	orale, verbale
Opferhilfe	tutela della persona lesa dal reato
Opferfonds	fondo per vittime
Parteien	parte / parti (pl.)
persönlich / persönlich erscheinen	personale / venire di persona
Prozesskostenhilfe	gratuito patrocinio
psychisch	psichico
Reaktion	reazione

Deutsch	Italienisch
rechtlich	giuridico
Rechtsanwalt / nach 6 Jahren Berufstätigkeit	procuratore legale / avvocato
Richter	giudice / magistrato
Schadensersatz	risarcimento del danno
schuldig / unschuldig	colpevole / innocente
schwere Straftat	reato grave
sich einigen	accordarsi
sich entschuldigen	scusarsi
Situation	situazione
Staatsanwaltschaft	procura della repubblica
Strafgesetzbuch	codice penale
Strafmaß	misura della pena
Strafmilderung	attenuazione della pena
Strafrecht	diritto penale
Straftat	reato
Strafverfahren	procedimento penale
symbolisch	simbolico
Termin / bei Gericht	termine / udienza
Therapie	terapia
Unrecht / Gesetzesverstöß	torto / illecito
Verantwortung	responsabilità
Verdächtiger	indiziato
Vereinbarung	accordo, intesa, convenzione
vereinfachtes Verfahren	procedimento semplificato
Verfahren einstellen	archiviare gli atti del procedimento
Verhandlung / Prozess	dibattimento (Strafprozess) discussione (Zivilprozess)
Verletzung	lesione
Vermittler / Mediator	intermediario / mediatore
Verurteilung	condanna
Voraussetzung	presupposto
Wiedergutmachung / Wiedergutmachungsanspruch	riparazione / diritto alla riparazione
Ziel ...Zweck	...obiettivo
... Frist	...termine
...Absicht	...scopot
Zivilrecht	diritto civile
zuständig	competente
Zustimmung	approvazione

